

# Anthology | *Antología*

poetry | *poesia*

Guillermo G. Schiava D'Albano

**About the author** | *Sobre el autor* :

I am a big data Architect, data scientist (PhD. Queen Mary University of London) working on Big Data in Databricks in Stockholm, Sweden.

*Soy un data architect, científico de datos* (Dr. Queen Mary University of London) *trabajando en Databricks - Estocolmo, Suecia.*

**About the book** | *Este libro* :

Antology of all the poems in [ristretto230.com](http://ristretto230.com). Book cover and poems  
© Guillermo Schiava D'Albano.

*Antología de poemas en ristretto230.com. Diseño de tapa y poemas* ©  
Guillermo Schiava D'Albano.

**Acknowledgments** | *Agradecimientos* :

To my friends who helped me to finish this book:

*A mis queridos amigos que me ayudaron a terminar este libro:*

Mamá, abuela Lila, Diana Florez Agudelo, Carl Tucker, Rafael Castro, Vivina Castagna, Horacio Barrabasqui, Dr. Manuel S. Guelfi, Lorena N. Schiava D'Albano, Pablo Giacopinelli, Simon Vargas Russo, Dr. Noèlia Diaz Vicedo, Dr. J Mindel, & Dr. Carlos Conde Solares.

**Editions** | *Ediciones* : [6/2021]

**Printed** | *Impreso*: □

**All** | *Todos*

## Lucia-Campañas de miedo

Me dijiste que no  
follarías con migo.  
Que entre tus amigos\*  
y mis fantasías ni Berlín  
tuvo tanto muro.  
Apuntando a tu amiga la italiana  
me advertiste que no la follara+.  
Te engañaste diciéndome  
que yo buscaba tu tiempo.  
Sometiendo con tu  
sodomasoquismo a mis ganas.  
Con la moral de un peronista^  
y sin demagogias  
ni campañas de miedo.  
Te advierto que  
cuando sean las tres  
y entiendas a este que te escribe.  
Cuando él te diga que no.  
Cuando desnuda e impaciente  
te den disculpas y no el sexo que  
buscabas.  
Mi puerta estará abierta  
tu vaso siempre lleno  
y tus excusas en mi cama.

<sup>1</sup> Yo entro en tu categoría de amigos.

<sup>2</sup> Joder flaca!

<sup>3</sup> Populista.

## Lucia-Fear campaigns

You told me you will not  
sleep with me.  
That between your friends'  
and my fantasies even Berlin  
did not have a wall like yours.  
Pointing to your Italian friend  
you warned me not to shag her<sup>2</sup>.  
You deceived yourself  
telling me I was after your time.  
With the moral of a *Peronist*<sup>3</sup>  
without demagoguery  
or fear campaigns.  
I must warn you.  
At three AM on any Saturday  
when you finally understand me.  
When he will tell you no.  
When naked and impatient  
he will give you justifications  
and no the sex you where looking for.  
Then my door will be open  
your glass always full  
and your excuses on my bed.

<sup>1</sup> I am in your friend-zone.

<sup>2</sup> Come on!

<sup>3</sup> Populist .

## Torta con jugo de Naranjas

La hábito que  
no es rutina†  
comienza en el taxi.  
La abuela y vos mamá  
se sonríen pensando  
en la torta que comerán.  
A veces el alzhéimer te  
lleva a esa mamá llena  
de miedos.  
De frustración de la casa  
que perdimos.  
De mi hermano el  
rebelde lleno de dolor.  
Pero a veces el alzhéimer  
se olvida de vos.  
Y comes torta y la abuela  
te mira cómplice  
y todo es *que rico*.  
Y yo me olvido  
de tu olvido.  
Y todos nos acordamos  
de querernos.

† Dos veces al año

## Cakes and orange juice

The habit that  
is not routine†  
begins in the taxi.  
Granny and you, mum  
smile to each other  
thinking about the cake  
you are going to eat.  
Sometimes Alzheimer's  
carries you to that  
mom full of fears  
and frustrations.  
When I was young  
and everyone called  
you Doctor.  
Defeated by the house we lost.  
By my brother the rebel,  
always in pain.  
By your Santa Rosa‡ without us.  
But sometimes  
Alzheimer's forgets you.  
And you eat cake,  
and granny looks at you  
and everything  
is *so yummy*.  
And then I forget  
that you forget.  
And we all remember  
to love each other.

† Twice a year.

‡ La Pampa, Argentina

## Giulia Maria-Relatividad

Si tus senos  
no saben leer.  
Si tus piernas  
no saben de pinturas.  
Si tus manos  
no se interesan  
por lo que te digo.  
Si tu corazón no se excita  
con lo que te insinúo.  
Si llené varias  
veces mi vaso de ron.  
Si lo besas a él.  
Si estoy tan triste  
que me robaría esta botella  
y medio bar.  
Entonces a mis palabras  
se las jode el viento.  
Y lo único que cuenta *bella*†  
es que me invites a tu cama.

† Note que esta palabra es en italiano y se lee “bela”



## Giulia Maria-Relativity

If your breasts do not  
know how to read.  
If your legs do not  
know about paintings.  
If your hands do not  
notice what I tell you.  
If your heart is not getting  
excited with what I insinuate.  
If I already filled few times  
my glass with rum.  
If you kiss him.  
If I am so sad that I would steal  
this bottle and half of the bar.  
Then my words are obliterated  
by my pain.  
So all I care *bella*†  
is a call to your bed.

† In Italian means : pretty

## Solos

No confíes en mis puntos  
ni en mis comas.  
En las flores en ramo.  
En el himno que te enseñaron.  
En los valores de empresa†.  
En las sonrisas de subte‡.  
En el poder de tu escote.  
En tus piernas después  
de la primera botella.  
En tu título de *manager*.  
En los libros que leíste.  
En el diario de hoy.  
En el anillo en tu mano izquierda.  
Que estamos solos y soy  
junto a tu vida y lo que queda en tu copa  
la mejor excusa para un beso.

† Core values

‡ Metro

## Alone

Do not trust my points  
or my commas.  
The flowers in the bouquet.  
The national anthem you were taught.  
Your company values<sup>1</sup>.  
The smiles in the subway.  
The power of your v-neck<sup>2</sup>.  
Your legs after  
the first bottle.  
Your manager title.  
The books you read.  
Today's news paper.  
The ring on your left hand.  
Because we are alone.  
And together with your past<sup>3</sup>  
and what's left in your glass  
I am the best excuse for a kiss.

<sup>1</sup> Core values

<sup>2</sup> On your black dress

<sup>3</sup> Your life

## Renuncio

Renuncio a las emociones  
fuertes de las películas de amor.  
A las camas dobles para uno.  
A los hoteles con amantes de oficina.  
Al tercer ron sin hielo.  
Al tercer ron con hielo.  
A los trenes all stations to *Uxbridge*†.  
Al egoísmo de ratos libres.  
A esta libretita donde te escribo.  
A mi confianza de soltero.  
A mis tatuajes sin tinta.  
A los aeropuertos sin vos.

† Metropolitan line, London.

**To be translated [Renuncio]**

## Un poquito más

Me siento cansado  
para escribirte sobre  
titulares de amor y  
miradas de primera vista.  
Agotado para crear fotos  
sensacionalistas en tu corazón.  
Para engañarte y venderte  
espejitos de colores.  
Es mucho mas simple *signorina*  
solo te pido que beses mi humor,  
y abracés mis derrotas.  
Y que entre el café y  
lo que contás nos  
queramos un poquito más.

## A little bit more

I feel drained  
to write you about love  
and first glance looks.  
To create delightful  
pictures in your heart.  
To deceive and sell  
you snake oil.  
It is much simpler *signorina*.  
I just want you  
to kiss my humour,  
and hug my defeats .  
And between our coffee  
and what you tell me  
we like each other  
a little bit more.

## Holborn

Hoy mis deseos se  
cancelan al contado.  
Tu nombre es María  
el mio *siguiente*.  
Propinas de caricias  
pechos desnudos.  
Me hablas al oído  
y me guías con tu mano  
al censo de tus piernas  
sin minifalda.  
Me concentro en tus roces  
que son más que roces<sup>‡</sup>.  
Mientras tus pesones  
escriben braille en mis labios.  
Tu reloj anuncia tu partida  
y el arribo de mi despedida.

<sup>‡</sup> Rumana esta noche nos engañamos los dos.



## Holborn

Today my desires  
unconditionally surrender  
to your hips.  
Your name is Maria  
mine is *next one*.  
Cuddling gifts, bare breasts.  
My heart is taken for  
a ride by your smile.  
I listen to your thoughts†  
while your hand  
guide me to the  
census of your legs.  
And your nipples  
write braille on my lips.  
Soon your watch will announce  
your departure and the restoration  
of my agitation.

† Romanian tonight we deceive each other.

## Grexit

Grecia en el exilio un  
pueblo en busca de terapia.  
Reclamando al Dios con  
mas barba que Sansón<sup>1</sup>,  
por los platos que se rompieron.  
Grecia tragedia, Grecia imberbe.  
No debería decírtelo pero  
ya tienes mas de dos mil años.  
Descubrir a tu edad que los demás  
países buscan sus propios intereses...  
Joder Grecia “Los Reyes”  
son los padres, coño!  
Festejar con la lujuria populista  
típica de mi tierra, un No.  
Un No a que Grecia?  
La vida no es Macondo<sup>2</sup>,  
y no estas luchando por  
la teología de la liberación<sup>3</sup>.  
La resaca de putas y cuentas  
en Suiza hay que pagarla<sup>4</sup>.  
Me dan pena tus pensionados  
tus abuelos, tus niños sin futuro,  
sus padres sin trabajo.  
Negar lo que te pasa,  
no enfrentar tu pasado,  
no asumir tus pecados,  
solo genera mas dolor.  
Democracia bien lo deberías saber  
no es solo votar, es madurar.

<sup>1</sup> El Dios Griego siempre tuvo mas barba.

<sup>2</sup> Realismo mágico, Gabriel García Márquez, “100 años de Soledad” 1967.

<sup>3</sup> Padre Gustavo Gutiérrez Merino, 1968.

<sup>4</sup> Aunque no la hayan disfrutado unos pocos.

## Grexit

Greece a nation in exile  
seeking therapy<sup>1</sup>.  
Claiming to the God with  
more beard than Samson<sup>2</sup>,  
for the broken dishes.  
Greece tragedy, Greece beardless.  
I should not tell you, but you  
are more than two thousand years old.  
Discover your at your age than others  
countries seek their own interests...  
Greece for fuck sake the  
“Three wise men” are the parents!  
Celebrate with a populist lust  
typical of my land, a No.  
What do you mean by No Greece?  
Life is not Macondo<sup>3</sup>  
and you’re not fighting for  
the Liberation theology<sup>4</sup>.  
The whores and all the money in  
Switzerland must be paid back<sup>5</sup>.  
I feel for your pensioners  
your grandparents,  
your children without a future,  
their parents out of work.  
Denying what happens to you,  
not facing your past,  
not assuming your sins,  
will only produce more pain.  
Democracy you should know  
better than anyone,  
it is not only about voting,  
it is about growing up.

*(continued on page 21)*

Intentionally left blank

*Página dejada intencionalmente en blanco*

<sup>1</sup> Psychoanalysis

<sup>2</sup> The Greek God has always had more beard.

<sup>3</sup> Magic Realism, Gabriel García Márquez, “100 Years of Solitude” 1967.

<sup>4</sup> Father Gustavo Gutiérrez, 1968.

<sup>5</sup> Although have been enjoyed just by a few.

## Coitus interruptus

Me contastes de tus  
gatos y tus porros.  
La sexta<sup>1</sup> en la ruleta rusa.  
Tus mañanas de té con  
saquitos de fracaso.  
El segundo torpedo...  
el de gracia.  
Tu ex que sigue  
siendo tan tuyo.  
El Potenkin<sup>2</sup> sin coraza.  
Tu futuro sin versos ni prosa<sup>3</sup>.  
Me ahogastes antes de  
poder tocar el agua.  
Cortés<sup>1</sup> quemó sus barcos,  
a Roma no la hicieron en un día.  
Yo quemo mi cama y  
olvido tus fantasías.

<sup>1</sup> La sexta bala de 6 posibles.

<sup>2</sup> El acorazado Potenkin 1905.

<sup>3</sup> Sin sueños flaca.

<sup>3</sup> Hernán Cortés Monroy Pizarro Altamirano, 1519.

To be translated [Coitus interruptus]

## Praga

Hoy pagaría por vos,  
como mañana hace  
un año en Praga.  
Hoy no espero besos†,  
como mañana hace  
un año en Praga.  
Hoy hay ducha y  
luego cama,  
como mañana hace  
un año en Praga.  
Hoy olvido a los amigos,  
como mañana hace  
un año en Praga.  
Hoy mis amigas no  
me entienden,  
como mañana hace  
un año en Praga.  
Hoy no hay tiempo  
para estar solo,  
como mañana hace  
un año en Praga.  
Llaman a la puerta,  
hoy es mañana,  
como hace un año en Praga.

† Note lo impersonal y fría de la frase que bien podría decir “tus besos”



## Prague

Today I would pay for you.  
How I did tomorrow  
one year ago in Prague.  
Today I do not expect kisses†.  
How I did not tomorrow  
one year ago in Prague.  
Today there is shower  
and then bed.  
How it was tomorrow  
one year ago in Prague.  
Today I forget my friends.  
How I did tomorrow  
one year ago in Prague.  
Today my friends do not  
understand me.  
How they did not tomorrow  
one year ago in Prague.  
Today there is no time  
to be alone.  
How there was no time tomorrow  
one year ago in Prague.  
There is a knock on the door.  
Today is tomorrow,  
like a year ago in Prague.

† Note the impersonal and cold of the phrase I could very well say “your kisses”

## Puente

En esta noche de mi  
teléfono con celos.  
No te sientas segura,  
mi dolor no corrompe  
lo que espero.  
Mi confesión no  
espera tu rescate.  
Las miserias de mis límites  
no plantean un chantaje.  
No seamos pareja de amuletos  
ni de anillos con iniciales.  
No tomemos selfies  
de portarretrato.  
No usemos corazones hechos  
de iconos para extrañarnos.  
No conjugemos *morir*  
seguido de por vos.  
Y aunque al Arno le  
sobren puentes no  
cierres sobre el *viejo*† el  
candado de nuestro amor.

## Bridge

This night of my  
phone with jealousy.  
Do not feel safe,  
my pain does not  
corrupt what I expect.  
My confession does not  
awaits your rescue.  
The miseries of my limits  
does not ask for your redemption.  
Let's not be a couple of  
amulets and golden rings.  
Let's not take selfies.  
Let's not use emoji hearts  
to miss each other.  
And although there are  
countless bridges over  
the Arno river.  
Do not close on the Old<sup>†</sup> one,  
the padlock of our love.

<sup>†</sup> Old Bridge (Ponte Vecchio) Florence.

## Júpiter<sup>1</sup>

Hoy te mentí y  
admitirlo no me  
exonera de mis culpas.  
Este sermón no es  
en la montaña  
ni este epígrafe  
mi otra mejilla.  
Prefiero el gulag de  
domingo de lectura.  
Al hielo<sup>2</sup> que tu témpano  
de 24 años me insinúa.  
El siete en escala Richter<sup>3</sup>  
de tus emociones,  
ya no me resucita de  
emergencia mi corazón.

<sup>1</sup> De la expresión popular Cordobesa (Arg.) "Nos vemos en Júpiter" que sin más es un "adios".

<sup>2</sup> Ya lo deberías saber al Ron lo tomo neat.

<sup>3</sup> Escala de terremotos

## Jupiter<sup>1</sup>

Today I lied to you  
and recognize it does not  
spare me from my sins.  
This sermon is not  
on the mount,  
not this epitaph  
my other cheek.  
I prefer the Gulag<sup>2</sup>  
of my Sunday reading.  
To the ice<sup>3</sup> that your 24  
years old body insinuates.  
The seven on the Richter scale<sup>4</sup>  
of your emotions, no longer  
raises (at your will) my heart.

<sup>1</sup> Popular expression in Cordoba (Arg) "See you in Jupiter" more than "maybe" means "never again".

<sup>2</sup> The emptiness.

<sup>3</sup> By know you should know it. I drink my Ron neat.

<sup>4</sup> Earthquake scale.

## Aurora, Porto

Te confieso ayer mientras  
me dormía te extrañe.  
Vos ya subís escaleras en  
MontMartre<sup>1</sup> y yo te busco  
en aquel nuestro primer *pub*.  
Sin saltos al vacío ni tragedias  
de Verona<sup>2</sup>, aprendimos a estar  
aprendimos a despedirnos.  
La póliza de nuestro reencuentro  
de común acuerdo, la compramos  
con daños a terceros y  
billetes de ida y vuelta<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> No es un cliché

<sup>2</sup> No somos Romeo & Julieta

<sup>3</sup> Prometimos regalarnos un viaje.

## Aurora, Porto

I confess myself yesterday as  
I felt slept I missed you.  
You are already climbing stairs  
in Montmartre<sup>1</sup> while I look for  
you in this our first pub.  
Without leaps of faith or  
Verona<sup>2</sup> tragedies.  
We learned to be together  
we learned to say goodbye.  
The policy of our reunion  
by mutual agreement.  
We bought it with damages  
to third parties<sup>3</sup> and return tickets.

<sup>1</sup> It's not a cliché

<sup>2</sup> We're not Romeo & Juliet

<sup>3</sup> I guess you are not alone.

## Tres

Fuimos tres, siempre los tres.  
Los de Estocolmo, los de Milán,  
los del Sábado en Londres.  
Los del taxi a las tres  
para seguir la fiesta.  
Los de Dominica, Mariona  
y aquella mulata habanera,  
de piernas triple  $x$   
y boca amadora.  
Tres contra la ciudad,  
tres contra nuestras soledades.  
Tres que nos sabemos cuidar.  
Tres del café, la cerveza y  
chupitos para todos.  
A vos *Capitán* a vos *Caminante*  
levanto mi tercera copa de amistad.



### Three

We were three, always three.  
The ones of Stockholm, Milan  
and Saturdays nights in London.  
Taxies at three to continue partying.  
The ones of Dominica, Mariona  
and that tawny *habanera*† of  
triple *x* legs and lover mouth.  
Three against the city,  
three against our loneliness.  
Three that know how to care.  
Three of coffee, beer and  
shots for everyone.  
To you *Captain* to you *Walker*  
I raise my third glass of friendship.

† Cuban girl from Havana

## Salut<sup>1</sup>

Me aburrí de tus limosnas.  
Me cansé de buscarte  
en taxis manejados por extraños.  
Tus aguas de entrepierna  
perdieron su  
Jacques Cousteau.  
Tus pechos su  
mejor admirador.  
Tus medialunas su café.  
Tu teléfono mis mensajes  
de tres copas<sup>2</sup>.  
Tu pub mis rondas.  
Tu underground de línea  
roja<sup>3</sup> mis deseos.  
Tu soledad al que te  
acariciaba.

<sup>1</sup> *Bye bye* en Frances Aurora.

<sup>2</sup> Y más

<sup>3</sup> Véase cualquier mapa de Londres

## Salut<sup>1</sup>

I got bored of your charity.  
I got tired of looking for you  
in taxis driven by strangers.  
Your groin waters  
lost their Jacques Cousteau.  
Your breasts their  
biggest devotee.  
Your croissant its coffee.  
Your telephone my messages  
of three glasses<sup>2</sup>.  
Your pub my rounds.  
Your red underground<sup>3</sup>  
my desires.  
Your loneliness the one  
that caressed you.

<sup>1</sup> Bye bye in French Aurora.

<sup>2</sup> Three doubles and more!

<sup>3</sup> See any map of London

## Ristretto de las 2:30 pm

Hoy te volví a ver  
después de un mes.  
Reconocistes mi  
ansiedad y me  
preguntastes si  
volvería mañana.  
Jugando con nuestra  
única excusa para  
encontrarnos.  
A doble o nada† rubia.  
Dame tu teléfono que  
te espera  
comida italiana,  
vino francés y  
mis labios argentinos‡.

† "doble o nada" en honor del maestro J. Sabina  
‡ Argenitnos & Italianos

## Ristretto at 2:30pm

Today I saw you again  
after a month .  
You felt my anxiety  
and asked me if I  
would come back  
tomorrow.  
Playing with our  
only excuse for  
meeting each other.  
Double or quits† blondie.  
Give me your  
telephone number  
Italian food,  
French wine and  
my Argentine‡ lips  
are waiting for you.

† "double or quits" in honour to J. Sabina  
‡ Argentine & Italian

## Aurora-Viernes

Nuestra rutina  
de pareja comienza  
los viernes después  
de tu trabajo.  
No te pregunto  
que excusas pones  
para verme.  
Vos elegís no saber  
a quien beso  
los Sábados.  
En algunas horas  
te llamaré un taxi.  
Escuchamos a *Chet Baker*  
te sirvo *El Dorado*†.  
Y mientras vos cerras  
tus ojos esperándome.  
Yo abro los míos  
y te desnudo  
antes de que te marches.

† “El Dorado 12 años” *neat*

## Aurora-Fridays

We fall into our  
couple routine  
each Friday after  
your work.  
I do not ask you  
what excuses you give  
to see me.  
You choose to ignore  
who I kiss on Saturdays.  
In few hours  
I'll call a cab.  
We listen to *Chet Baker*  
I pour you *El Dorado*† .  
And while you close  
your eyes waiting for me.  
I open mine  
and I undress you  
before you leave.

† "El Dorado 12 years old" neat

## Giulia Maria-Roma

El foro la Olivetti<sup>1</sup>  
las películas con rubias  
en las fuentes<sup>2</sup>.  
El café con sirenas  
de ambulancias.  
Buon giorno Maria  
y Stefano hay clientes.  
Los angelitos<sup>3</sup> al sol  
en los palazzi.  
Roma con tu pelo  
negro y vamos a  
caminar *bella*<sup>4</sup>.  
Signorina rompé este  
cliché de italiana.  
Que aún hay ron  
en mi hotel y  
tiempo antes de  
despedirnos.

<sup>1</sup> Monumento Nazionale a Vittorio Emanuele II

<sup>2</sup> La dolce Vita (1960)

<sup>3</sup> Victorias romanas

<sup>4</sup> Que linda noche *signorina*.



## Giulia Maria-Rome

The forum the Olivetti<sup>1</sup>.  
Movies with blondes  
in the fountains<sup>2</sup>.  
Coffee amongst the wailing  
of ambulance sirens.  
Angels<sup>3</sup> sunbathing  
in the palazzi.  
Rome with your black hair  
and lets walk *bella*<sup>4</sup>.  
Signorina break this  
Italian cliché.  
There is still rum  
in my hotel and  
time before  
saying goodbye.

<sup>1</sup> National monument to Vittorio Emanuele II

<sup>2</sup> La dolce Vita (1960)

<sup>3</sup> Roman Victories

<sup>4</sup> What a nice night *signorina*.

## Ahora te entiendo

Dos noches, no nos  
amamos como en  
Hollywood.  
Dos noches vi las  
marcas del sol en  
tus muslos excitados.  
Dos noches tus piernas  
rozaron mis oídos.  
Dos noches mirando  
tu reloj y no mi ternura  
te marchastes.  
Dos noches sin excusas  
amanecí solo.  
En dos noches te  
entendí *bella*†.  
El segundo tú segundo,  
en aquellas horas  
era yo.

† Original en italiano.

**To be translated [Ahora te entiendo]**

## Pretérito imperfecto

Me ibas a escribir  
cuando llegaras.  
Me ibas a querer  
antes de conocerme.  
Me ibas a besar  
antes de quererme.  
Me ibas a sonreír  
antes de besarme.  
Me ibas a esperar  
antes de verme.  
Mientras que yo  
te lo prometo, te  
te escribo antes de  
extrañarte.

To be translated [Pretérito imperfecto]

## May Angelin-Fiordos

Te elijo por tus discursos de derechas  
y tu libro “Marxims and Law”  
en tu bolsillo izquierdo.  
Te elijo porque nuestras primeras  
palabras no fueron dulces.  
Te elijo porque nunca busqué princesas  
que quisieran ser rescatadas de  
dragones, por brillantes caballeros.  
Y a vos los caballeros te aburren.  
Te elijo ahora mientras te veo desnuda,  
con tu pantalón negro y  
tu camisa blanca.... mientras te siento  
respirar tirada en mi cama.  
Te elijo porque en tus ojos azules  
entiendo que no me necesitas.  
Te elijo con tu aliento a tabaco  
“Richmond” y papel de rolar sin filtro.  
Mientras pienso en todo esto y te elijo  
y quiero arrancarte de tus sueños y  
que me veas y me beses.  
Te miro y en las sobras, que tu cuerpo  
de mujer nórdica siempre imagine poseer.  
Mis pensamientos se van a tu pueblo  
con tu mar siempre oscuro y  
tus fiordos siempre verdes.

## May Angelin-Fjords

I choose you for your right wing speeches  
and your book "Marxism and Law"  
in your left pocket.

I choose you because our first  
words were not sweet.

I choose you because you never look  
like the princesses who wanted to be  
rescued from Dragons, by shiny knights.  
And knights bored you.

I choose you now as I see you naked,  
with your black trousers and  
your white shirt ... while I can feel you  
breathing lying on my bed.

I choose you because in your blue eyes  
I recognize that you do not need me.

I choose you with your "Richmond"  
tobacco breath and hand rolling paper  
without filter.

As I think about all of this and I choose you,  
and I need to call you in your dreams,  
and I want you to recognize me and kiss me.

I look at the shadows of your Nordic body  
that I have always imagined to possess.

While my thoughts goes to your town  
with your sea always misty and  
your fjords evergreen.

## Aurora-Strategy meeting (Español)

Mientras hablan de  
*marketing strategy*,  
veo tus pechos desnudos  
ayer en mi cama.  
Hablan de *brand value*  
y veo tu sonrisa.  
*Where the money is going*  
y veo tu sexo.  
Mi presión sube y  
te quiero volver a besar.  
*Infrastructure, company goals...*  
vuelvo a vos y a tu dialecto  
florentino.



## Aurora-Strategy meeting (English)

While they talk about  
*marketing strategy*,  
I see your naked breasts  
yesterday in my bed.  
They talk about *brand value*  
and I see your smile.  
*Where the money is going*  
and I see your sex.  
My pressure rises and  
I want to kiss you again.  
*Infrastructure, company goals...*  
I return to you and your  
Florentine dialect.

## Pagarés

No me prometas  
besos a futuro.  
Y películas  
con vino tinto.†  
No me abrases  
como extraño.  
No me contestes,  
con tus palabras.  
No me digas,  
te voy hacer esperar.  
No viajes  
sin mí a París‡.  
Que tus pagarés  
rubia los cobrará  
otro a descuento.  
Cuando te encuentres  
como yo, regalando besos  
por no perderlos.

† Coloquialmente sexo en el Reino Unido  
‡ Si es a vos flaca

## Promissory note

Do not promise me  
kisses in the future  
and movies  
with red wine†.  
Do not hug me  
like a stranger.  
Do not answer me  
with your words.  
Do not tell me,  
I 'll make you wait.  
Do not travel  
without me to Paris‡.  
That someone else will retrieve  
your promissory notes.  
When you will be like me  
giving away kisses  
to not lose them.

† Colloquially sex in the UK.

‡ Yes is you flaca.

## Sin Titulo 2

No necesito tu verdad.  
No esperes la mía.  
No te ofrezco,  
“hasta que la muerte nos separe”.  
Ni espero tu “sí”, con un beso.  
Te propongo que nos escuchemos.  
Que abramos esta botella de vino.  
Que tus senos, invadan mi cama.  
Que nos sobre nuestro sexo.  
Que agotada, me dejes quererte.  
Y que cuando te marches,  
mi vacío solo quiera seguirte.

**To be translated [Sin Título 2]**

Intentionally left blank

*Página dejada intencionalmente en blanco*

Lucia-Campañas de miedo.....	4
Lucia-Fear campaigns.....	5
Torta con jugo de Naranjas.....	6
Cakes and orange juice.....	7
Giulia Maria-Relatividad.....	8
Giulia Maria-Relativity.....	9
Solos.....	10
Alone.....	11
Renuncio.....	12
To be translated [Renuncio].....	13
Un poquito más.....	14
A little bit more.....	15
Holborn.....	16
Holborn.....	17
Grexit.....	18
Grexit.....	19
Coitus interruptus.....	22
To be translated [Coitus interruptus].....	23
Praga.....	24
Prague.....	25
Puente.....	26
Bridge.....	27
Júpiter.....	28
Jupiter.....	29
Aurora, Porto.....	30
Aurora, Porto.....	31
Tres.....	32
Three.....	33
Salut.....	34
Salut.....	35
Ristretto de las 2:30 pm.....	36

Ristretto at 2:30pm.....	37
Aurora-Viernes.....	38
Aurora-Fridays.....	39
Giulia Maria-Roma.....	40
Giulia Maria-Rome.....	41
Ahora te entiendo.....	42
To be translated [Ahora te entiendo].....	43
Pretérito imperfecto.....	44
To be translated [Pretérito imperfecto].....	45
May Angelin-Fiordos.....	46
May Angelin-Fjords.....	47
Aurora-Strategy meeting (Español).....	48
Aurora-Strategy meeting (English).....	49
Pagarés.....	50
Promissory note.....	51
Sin Titulo 2.....	52
To be translated [Sin Titulo 2].....	53



Intentionally left blank

*Página dejada intencionalmente en blanco*

